

COMMUNIQUÉ DE PRESSE

KALAKAÑO, LE RENDEZ-VOUS DE LA PETITE ENFANCE EN LANGUE BASQUE

Durant tout le mois de mars et sur l'ensemble du territoire, Kalakaño offre une riche programmation autour de la petite enfance en langue basque : ateliers, spectacles, conférences et formations à destination des parents, grands-parents et professionnels intervenant auprès des tout-petits.

40 rendez-vous dont 12 spectacles dans les crèches du Pays Basque. Tel est le programme de Kalakaño, en ce mois de mars 2019. Un programme alliant ateliers, spectacles, conférences et formations à destination des familles et des professionnels de la petite enfance. Initié par l'ex-Communauté de communes Errobi, le mois de la petite enfance en langue basque est pour la première fois organisé sur l'ensemble du territoire.

Les temps forts de cette édition

Entre autres temps forts, la journée du 9 mars organisée en collaboration avec la commune de Hasparren avec à 10h30 une table-ronde "Littérature en basque pour les très jeunes enfants". À 14h30, un atelier à base de jeux et d'échanges intitulé « Osez lire en basque à vos enfants ! » proposé par l'association Libreplume. Et à 16 heures le spectacle Lara Larika par la compagnie navarraise Zirika Zirkus.

À destination des professionnels de la petite enfance, l'atelier « Les espaces d'usage de l'euskara en crèche » se tient le lundi 11 mars à 19h au siège du Pôle territorial Sud Pays Basque à Urrugne. Il revient sur les facteurs de réussite et les freins à l'utilisation de l'euskara dans la vie quotidienne. L'atelier « L'euskara, ciment de l'esprit d'équipe » se tient au siège du Pôle territorial Nive Adour, à Lahonce, le 25 mars à 18h45. Cet atelier, ludique et participatif, permet de développer les occasions concrètes d'utilisation de l'euskara, en préservant la cohésion d'une équipe bilingue.

Pourquoi cet événement ?

Kalakaño est le point d'orgue de l'accompagnement des crèches bilingues et bascophones assuré toute l'année par la Communauté Pays Basque. Les crèches ayant un rôle incontournable dans la transmission de la langue basque, la collectivité propose des formations pour apprendre la langue basque au personnel des crèches et plus largement contribue à la structuration d'un réseau de crèches bascophones et bilingues via le dispositif Leha.

Le dispositif Leha est un dispositif multi-partenarial (OPLB, CAF, MSA Sud aquitaine, Département) de labellisation de crèches bilingues et immersives en langue basque. Le territoire compte aujourd'hui 23 structures labellisées ou en démarche de labellisation.

Trois labels sont proposés aux crèches.

- Label A : l'enfant est accueilli dans un environnement bilingue et les parents choisissent le basque ou le français pour les échanges individuels.
- Label B : L'enfant est accueilli dans un environnement bascophone et les échanges se déroulent uniquement en euskara.
- Label C : L'enfant est accueilli dans un environnement bilingue et la moitié des professionnels s'adressent à lui en basque l'autre en français.

Pratique

Toutes les animations sont gratuites / Programme : <https://bit.ly/2lyEmmc>

PRENTSA OHARRA

KALAKAÑO, LEHEN HAURTZAROAREN EUSKARAZKO HITZORDUA

Martxo osoan eta lurralde guzian, Kalakaño-k euskarazko lehen haurtzaroaren inguruko egitarau aberats bat eskainiko dauku: tailerrak, ikuskizunak, mintzaldiak eta haurretaz arduratzen diren gurasoei, aitatxi-amatxiei eta profesionaleri eskainiak izanen zitzaizen formakuntzak;

40 hitzordu, zeinetan 12 ikuskizun Euskal Herriko haurtzaindegietan iraganen direnak. Hauxe da, 2019ko martxoko Kalakaño-ren egitaraua. Tailerrak, ikuskizunak, mintzaldiak eta formakuntzak biltzen dituen egitarau bat eta lehen haurtzaroko profesionaleri eta familiei zuzendua zitzaiena.

Edizio honetako gertaldi aipagarrienak

Gertaldi aipagarrienen artean, Hazparneko herriko etxearekin antolatua den martxoaren 9ko eguna, 09:30etan « Euskarazko literatura haur ttipientzat » gaia jorratuko duen mahai inguruarekin. 14:30etan, Libreplume elkarteak proposatuko duen « Zuen haurrari euskaraz irakurtzera ausartu! » gaiaren inguruko mahai-ingurua. Eta 16:00etan, Zirika Zirkus nafartar konpainiak eskainiko duen Lara Larika ikuskizuna.

Lehen haurtzaroko profesionalentzat, « Euskaren erabiltzeko lekuak haurtzaindegietan » tailerra, martxoaren 11an, astelehenarekin iraganen da, Urruña Hego Lapurdi lurralde eremuko egoitzan. Haurtzainen eguneroko lorpenak eta korapiloak aztertuko dira. « Euskara, talde kohesioaren alde » tailerra Aturri-Errubi lurralde eremuko egoitzan iraganen da martxoaren 25ean, 18:45etan. Molde jostagarrian eta parte hartzailean izanen den Tailer honek, euskaraz aritzeko aukera konkretuak garatuko ditu, talde elebidun baten kohesioa zainduz.

Zergatik holako gertakizun bat?

Kalakaño, Euskal Hirigune Elkargoak haurtzaindegi elebidunei eta euskarazko haurtzaindegiei urte osoan segurtatzen dien laguntzaren gertakizun aipagarriena da. Haurtzaindegiek ezinbesteko parte hartzen baitute euskararen transmisioan, elkargoak formakuntzak proposatzen dizkie haurtzaindegietako langileei. Orokorki, Leha dispositiboaren bitartez, haurtzaindegi elebidun sare baten eraikuntzan parte hartzen du.

Leha dispositiboa, euskarazko haurtzaindegi elebidun eta murgilduen labelizatze partaidetza anitzeko dispositibo bat da (EEP, CAF, Hego Akitaniako MSA, Departamendua). Gaur egun, lurraldeak 23 egitura labelizatu edo labelizatuak izateko bidean daudenak baditu.

Hiru labela proposatuak zaizkie haurtzaindegiei.

- A labela: haurra, ingurumen elebidun batean hartua da, eta gurasoek euskara edo frantsesaren artean hautatzen dute elkarrizketa indibidualentzat.
- B labela: haurra, euskarazko ingurumen batean hartua da, eta harremanak euskara hutsean egiten dira.
- C labela: haurra, ingurumen elebidun batean hartua da, eta langileen erdia euskaraz mintzatzen zitzaio eta beste erdia frantsesez.

Baliagarria

Animazio guziak urrikeri dira / Egitaraua : <https://bit.ly/2lyEmmc>